

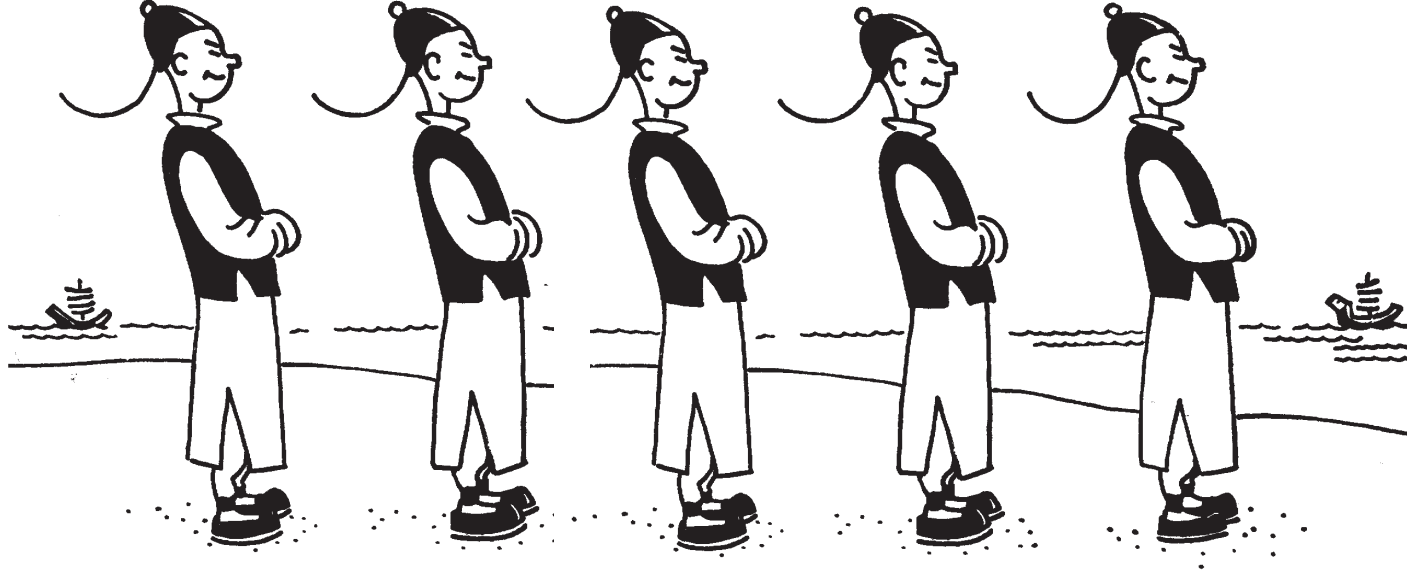
Five Chinese Brothers

Claire Huchet Bishop and Kurt Wiese



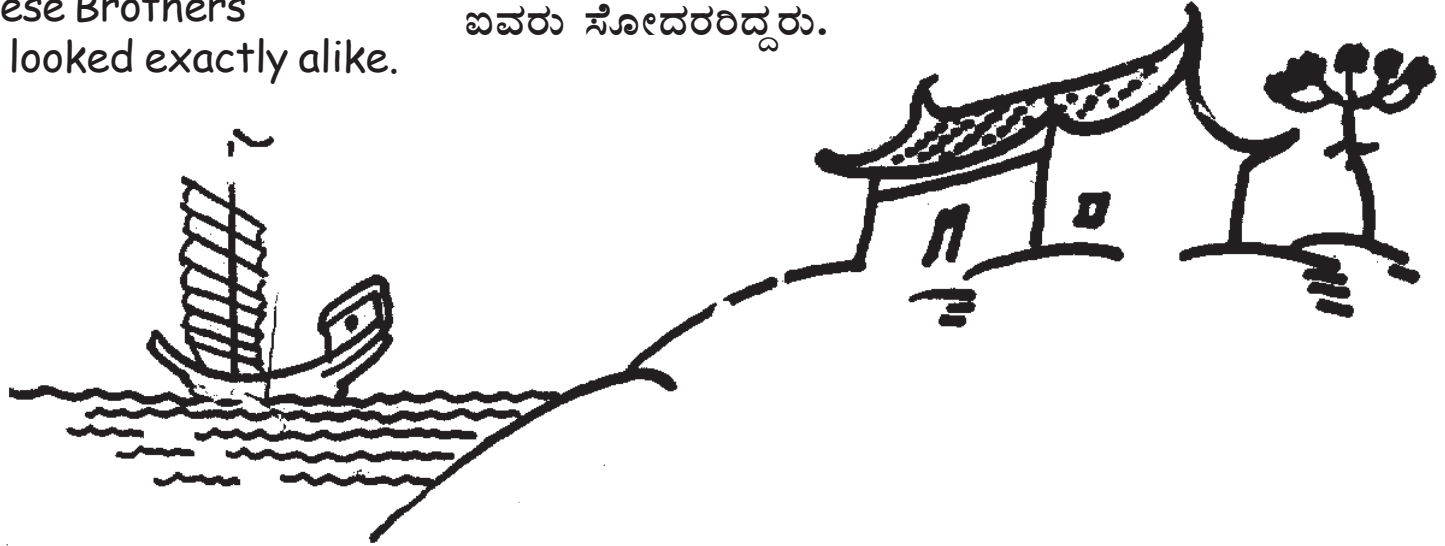
ಐವರು ಚೀನೀ ಸೋದರರು

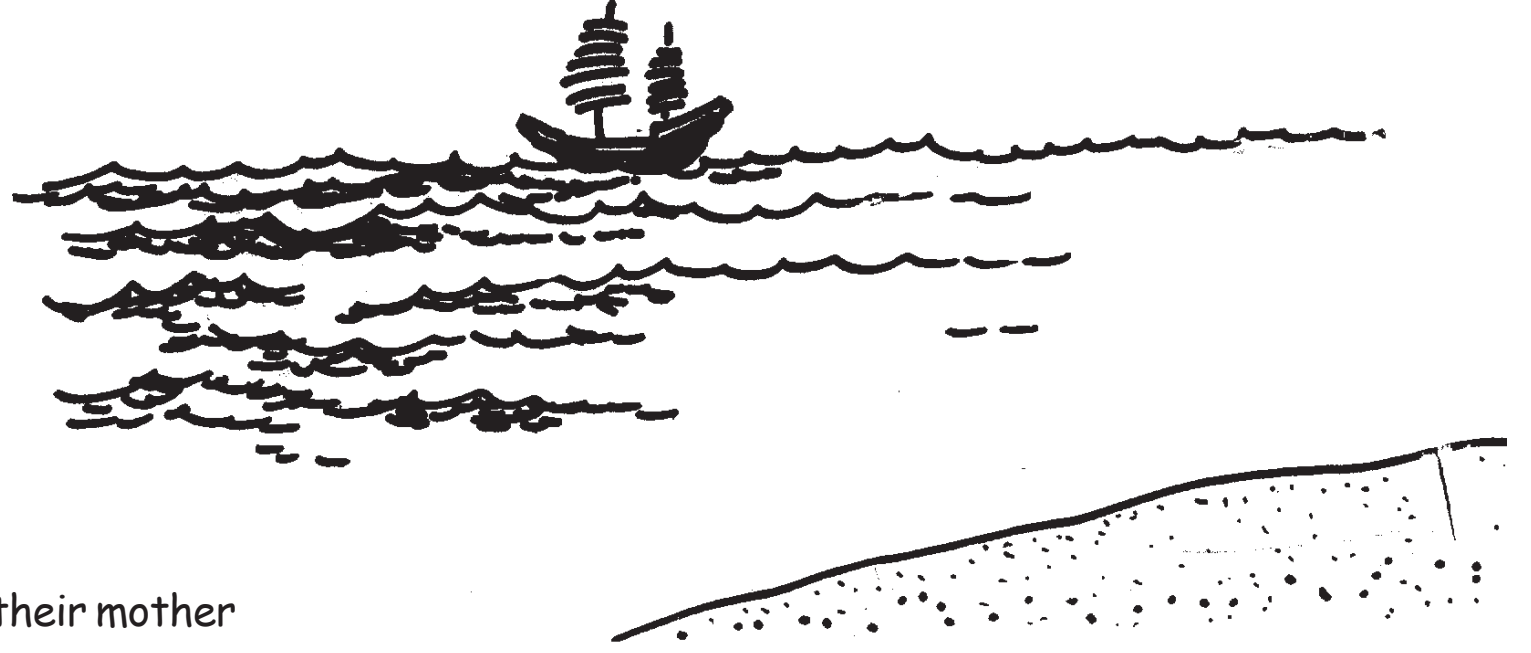
Translated by K G Rajalakshmi



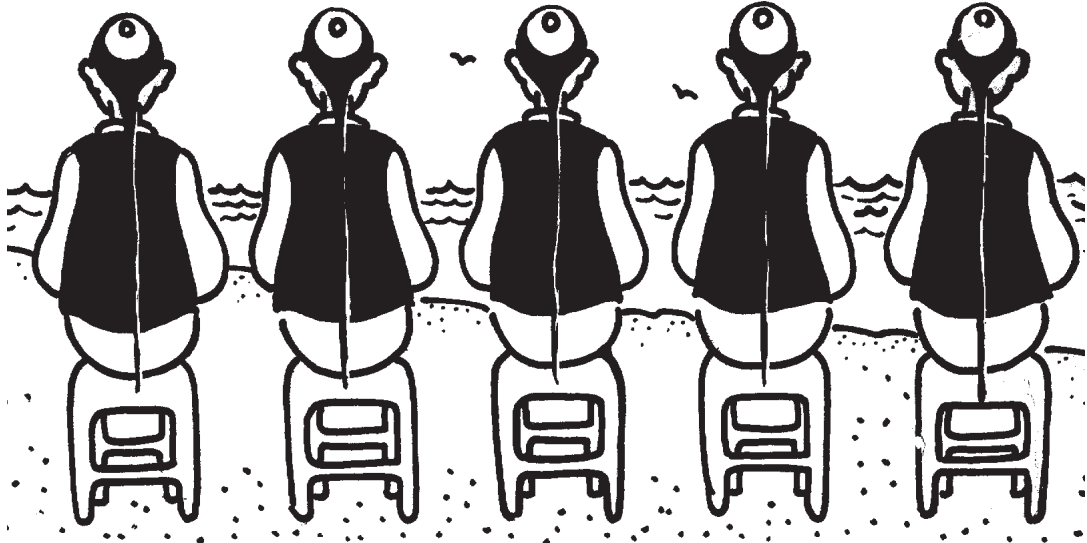
Once upon a time
there were
Five Chinese Brothers
and they looked exactly alike.

ಒಂದೊಮ್ಮೆ ಚೀನಾ ದೇಶದಲ್ಲಿ
ನೋಡಲು ಅಷ್ಟು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಿದ್ದ
ಐವರು ಸೋದರರಿದ್ದರು.





They lived with their mother
in a small house
not far from the sea.



ಸಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಸಮೀಪದಲ್ಲಿನ
ಒಂದು ಚಿಕ್ಕ ಮನೆಯಲ್ಲಿ
ತಮ್ಮ ತಾಯಿಯೊಡನೆ ವಾಸಿಸುತ್ತಿದ್ದರು.

The First Chinese Brother could swallow the sea. The Second Chinese Brother had an iron neck. The Third Chinese Brother could stretch and stretch and stretch his legs. The Fourth Chinese Brother could not be burned. And, The Fifth Chinese Brother could hold his breath indefinitely.

Every morning the First Chinese Brother would go fishing, and whatever the weather, he would come back to the village with beautiful and rare fish which he had caught and could sell at the market for a very good price.

One day, as he was leaving the market place, a little boy stopped him and asked him if he could go fishing with him.

"No, it could not be done," said the First Chinese Brother.



But the little boy begged and begged and finally the First Chinese Brother consented. "Under one condition," said he, "and that is that you shall obey me promptly." "Yes, yes," the little boy promised.

ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬೊಬ್ಬನಿಗೂ ಒಂದೊಂದು ವಿಶೇಷ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿತ್ತು. ಮೊದಲನೆಯವ ಸಮುದ್ರವನ್ನೇ ನುಂಗಬಲ್ಲವನಾಗಿದ್ದ. ಎರಡನೆಯವನದು ಕಬ್ಬಿಣದ ಕುತ್ತಿಗೆ. ಮೂರನೆಯವನು ತನ್ನ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಎಷ್ಟು ಉದ್ದಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದರೂ ಹಿಗ್ಗಿಸಬಲ್ಲವನಾಗಿದ್ದನು. ಇನ್ನು ನಾಲ್ಕನೆಯವನನ್ನು ಯಾವ ಬೆಂಕಿಯೂ ಸುಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಮತ್ತೆ ಐದನೆಯವನು ತನ್ನ ಉಸಿರನ್ನು ಅನಂತ ಕಾಲದವರೆಗೂ ತಡೆದು ಹಿಡಿಯಲು ಶಕ್ತನಾಗಿದ್ದ.

ಪ್ರತಿ ಮುಂಜಾನೆಯೂ ಮೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಹೋಗುತ್ತಿದ್ದನು.

ಹವಾಗುಣ ಹೇಗೇ ಇರಲಿ, ಒಂದಷ್ಟು ಚಂದದ ಹಾಗೂ ಅಪರೂಪದ ಮೀನುಗಳನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದನು.

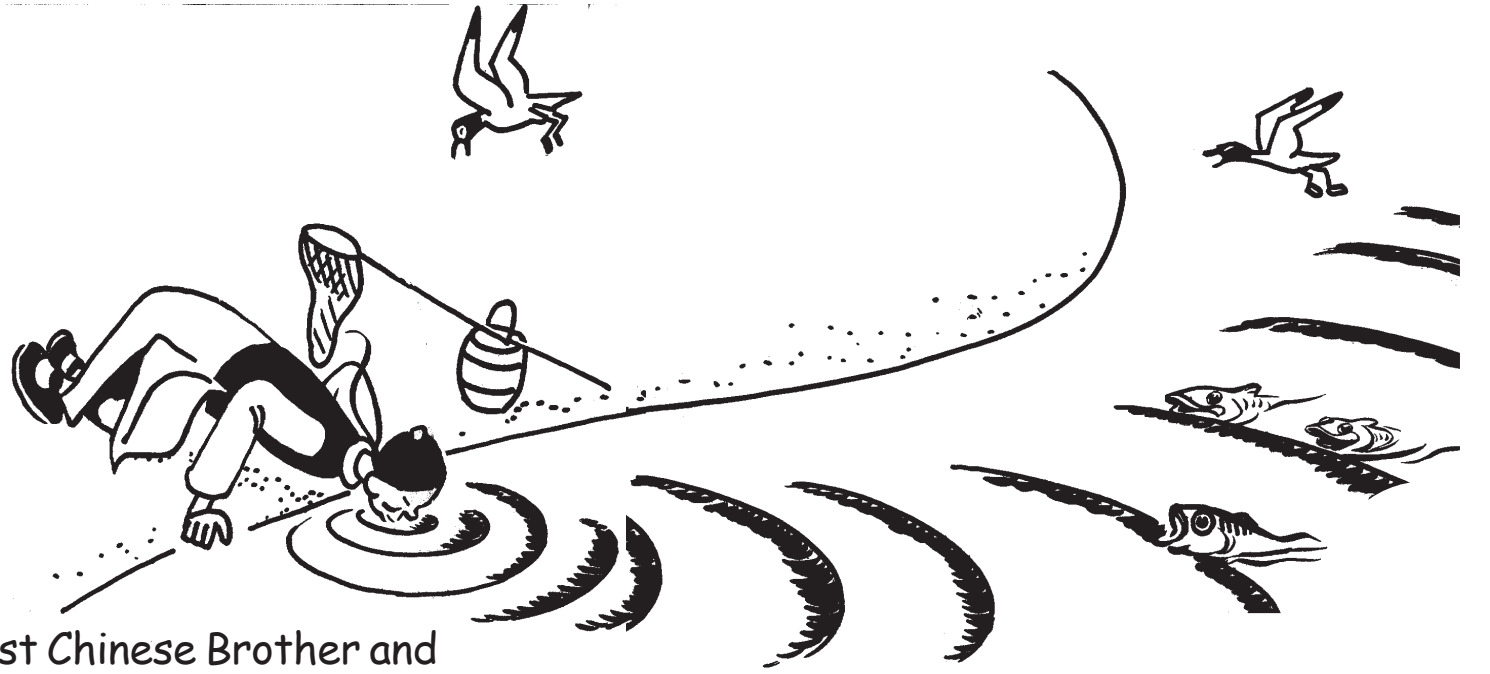
ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಒಳ್ಳೆಯ ಬೆಲೆಗೆ ಮಾರುತ್ತಿದ್ದನು.

ಒಂದು ದಿನ ಅವನು ಮಾರುಕಟ್ಟೆಯ ಸ್ಥಳವನ್ನು ಇನ್ನೇನು ಬಿಡುವವನಿದ್ದನು. ಆಗ ಒಬ್ಬ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗನು ಅವನನ್ನು ತಡೆದು ತಾನೂ ಅವನೊಡನೆ ಮೀನು ಹಿಡಿಯಲು ಬರುವೆನೆಂದು ಕೇಳಿಕೊಂಡನು.

ಮೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು "ಇಲ್ಲ ಅದು ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ" ಎಂದು ಉತ್ತರಿಸಿದನು.

ಆದರೆ ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗನು ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ ಗೋಗರೆದನು. ಆಗ ಆ ಮೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು "ನಾನು ಹೇಳಿದಂತೆ ಕೇಳಬೇಕು, ಇದು ಕಡ್ಡಾಯ" ಎಂಬ ಷರತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡನು.

"ಆಗಲಿ, ಆಗಲಿ", ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗ ಭರವಸೆಯಿತ್ತನು.



Early next morning, the First Chinese Brother and the little boy went down to the beach.

"Remember," said the First Chinese Brother, "you must obey me promptly.

When I make a sign for you to come back, you must come at once."

"Yes, yes," the little boy promised.

Then the First Chinese Brother swallowed the sea.

And all the fish were left high and dry at the bottom of the sea. And all the treasures of the sea lay uncovered.

The little boy was delighted.

He ran here and there stuffing his pockets with strange pebbles, extraordinary shells and fantastic algae.

ಮಾರನೆಯ ಮುಂಜಾನೆ ಮೊದಲನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರ ಮತ್ತು ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗ ಇಬ್ಬರೂ ಕಡಲ ತೀರಕ್ಕೆ ಹೊರಟರು.

ಮೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು ತನ್ನ ನಿಬಂಧನೆಯನ್ನು ನೆನಪಿಸುತ್ತಾ "ನಾನು ಹೇಳಿದಂತೆ ನೀನು ಕೇಳಬೇಕೆಂಬುದು ನೆನಪಿರಲಿ" ಎಂದನು.

"ನಾನು ಸಂಕೇತ ಮಾಡಿದೊಡನೇ ನೀನು ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬರಬೇಕು" ಎಂದು ಹೇಳಿದನು.

"ಸರಿ, ಸರಿ", ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗನು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡನು.

ಆಗ ಮೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು ಸಮುದ್ರವನ್ನು ನುಂಗಿದನು.

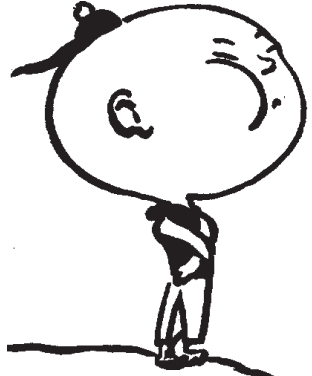
ಎಲ್ಲಾ ಮೀನುಗಳೂ ಅಸಹಾಯಕ ಸ್ಥಿತಿಯಲ್ಲಿ ಕಡಲ ತಳ ಸೇರಿದವು. ಸಮುದ್ರದ ಸಂಪತ್ತೆಲ್ಲಾ ಕವಚ ಹರಿದು ಹೋದಂತೆ ತೆರೆದುಕೊಂಡವು.

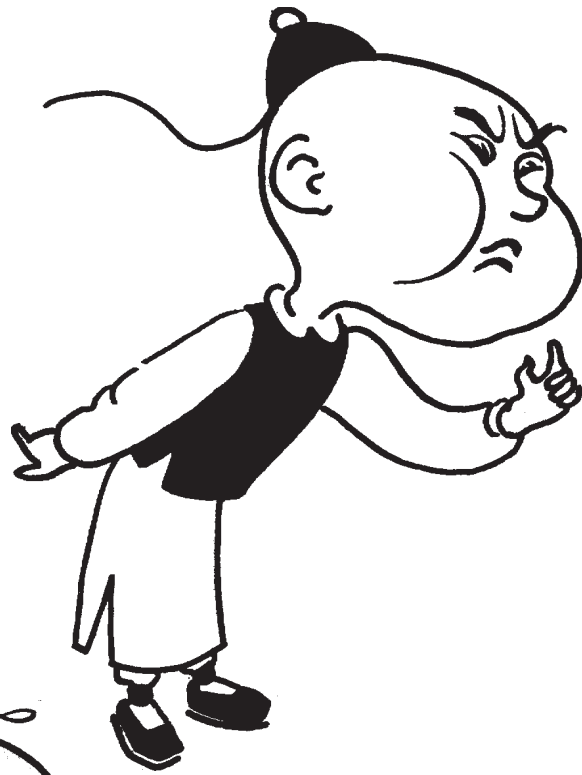
ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಸಂಭ್ರಮವೋ ಸಂಭ್ರಮ!

ಅತ್ತಿಂದಿತ್ತ ಓಡುತ್ತಾ ಅಲ್ಲಿ ಹರಡಿಕೊಂಡಿದ್ದ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ನುಣುಪು ನುರುಜುಗಲ್ಲುಗಳನ್ನು, ಅಪರೂಪದ ಚಿಪ್ಪುಗಳನ್ನು, ಸುಂದರವಾದ ಪಚ್ಚನೀಲಿಯ ಕಿರುಸಸ್ಯಗಳನ್ನು ತನ್ನ ಜೇಬಿನಲ್ಲಿ ತುಂಬಿಕೊಳ್ಳುವುದರಲ್ಲಿ ನಿರತನಾದ.

Near the shore the First Chinese Brother gathered some fish while he kept holding the sea in his mouth. Presently he grew tired. It is very hard to hold the sea. So he made a sign with his hand for the little boy to come back. The little boy saw him but paid no attention.

ಅತ್ತ, ಕಡಲ ಕಿನಾರೆಯಲ್ಲಿ ವೊದಲನೆಯ ಸೋದರನು ಕಡಲನ್ನು
ಇನ್ನೂ ಬಾಯಲ್ಲಿ ರಿಸಿಕೊಂಡೇ ಒಂದಷ್ಟು ಮೀನುಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟು
ಮಾಡಿಕೊಂಡನು. ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಅವನಿಗೆ ಆಯಾಸವಾಗಿತ್ತು.
ಸಮುದ್ರವನ್ನು ಬಾಯಲ್ಲಿ ರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದೇನು ಸಾಮಾನ್ಯವಲ್ಲ!
ಅವನು ಆ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿ ಬರುವಂತೆ ಸನ್ನೆ ಮಾಡಿದನು.
ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗನು ಅದನ್ನು ನೋಡಿದರೂ ಅತ್ತ ಗಮನ
ಕೊಡಲಿಲ್ಲ.



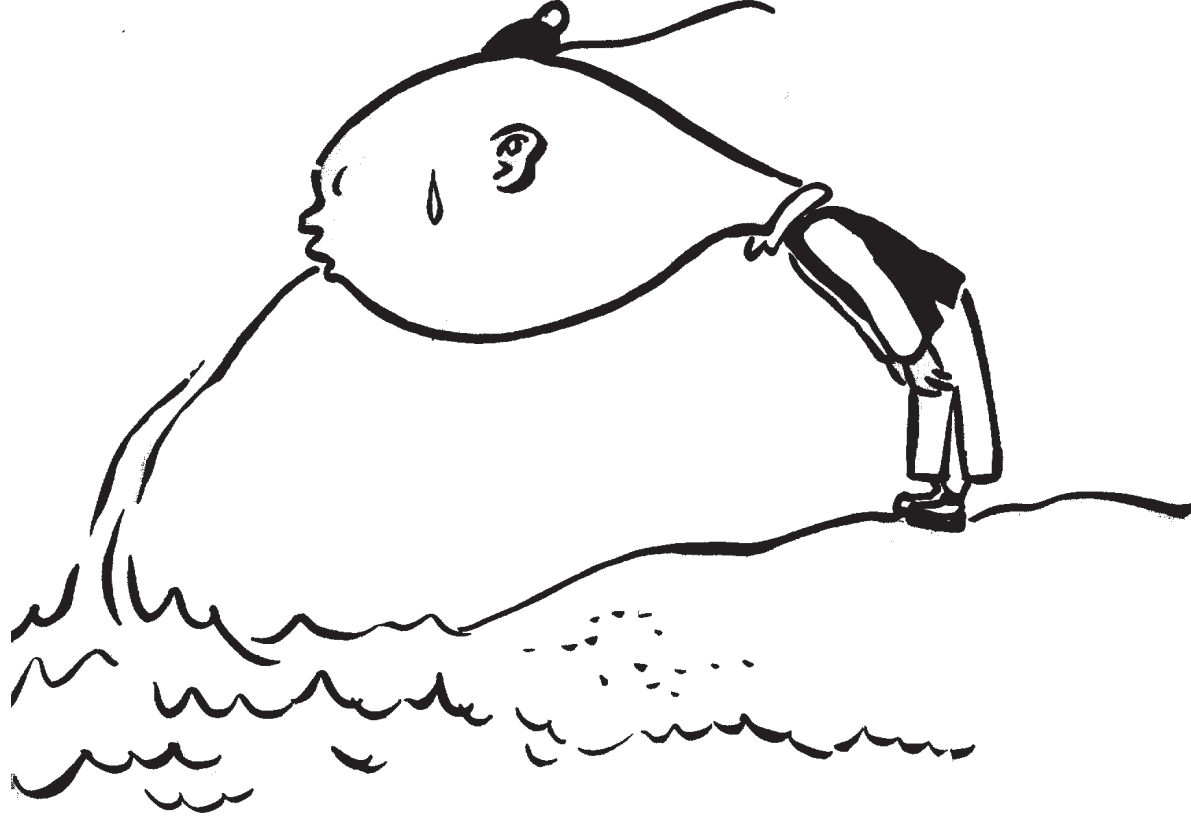


The First Chinese Brother made great movements with his arms and that meant "Come back!" But did the little boy care? Not a bit and he ran further away.

Then the First Chinese Brother felt the sea swelling inside him and he made desperate gestures to call the little boy back. But the little boy made faces at him and fled as fast as he could.

ಆ ಮೊದಲ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ತನ್ನ ಕೈ ತೋಳುಗಳನ್ನು ಇನ್ನಷ್ಟು ಜೋರಿನಿಂದ "ಬಂದುಬಿಡು" ಎನ್ನುವಂತೆ ಬೀಸುತ್ತಾ ಕರೆದನು. ಆದರೆ ಆ ಹುಡುಗನಿಗೆ ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ಅತ್ತ ಲಕ್ಷ್ಯವಿತ್ತೇ? ಒಂದಿಷ್ಟಾದರೂ ಗಮನವೇ ಇಲ್ಲದೇ ಇನ್ನೂ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಓಡಿದನು.

ಇತ್ತ ಮೊದಲನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನಿಗೆ ಕಡಲು ತನ್ನೊಡಲೊಳಗೆ ಉಕ್ಕುತ್ತಿರುವಂತೆ ಭಾಸವಾಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅವನು ಅಸಹಾಯನಾಗಿ ಮತ್ತಷ್ಟು ಸಂಕೇತಗಳನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾ ಆ ಹುಡುಗನನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗುವಂತೆ ಬೇಡಿಕೊಳ್ಳತೊಡಗಿದ. ಆದರೆ ಆ ಹುಡುಗ ಇವನತ್ತ ಅಣಕಿಸುತ್ತಾ ಇವನಿಂದ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ತನ್ನಿಂದಾದಷ್ಟೂ ವೇಗವಾಗಿ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಓಡತೊಡಗಿದ.

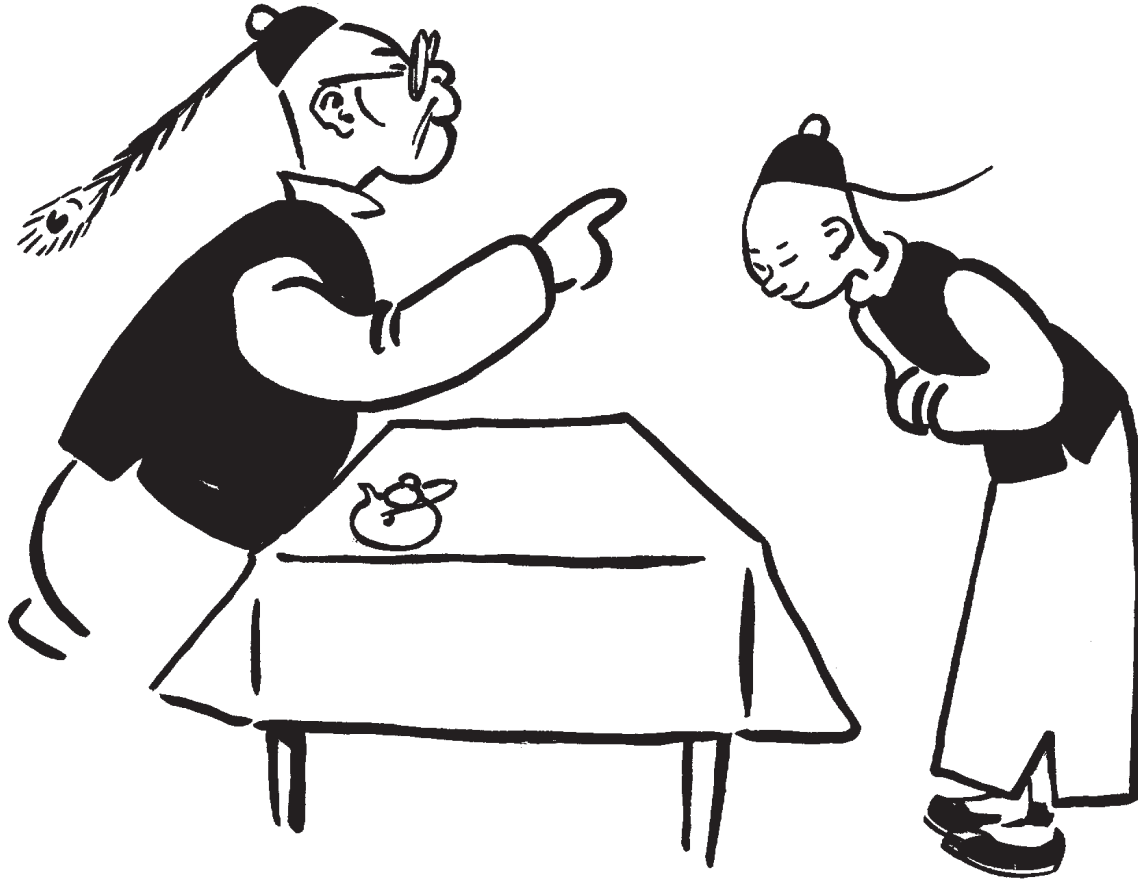


The First Chinese Brother held the sea until he thought he was going to burst.

All of a sudden the sea forced its way out of his mouth, went back to its bed ... and the little boy disappeared.

ಮೊದಲನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ತಾನು ಒಡೆದುಹೋಗುವೆನೆನ್ನಿಸುವವರೆಗೂ ಕಡಲನ್ನು ಹಿಡಿದುಕೊಂಡಿದ್ದ.

ಒಮ್ಮೆಲೇ ಕಡಲು ಅವನ ಬಾಯಿನಿಂದ ನುಗ್ಗಿ ಹೊರ ಬಂದು ತನ್ನ ಪಾತ್ರ ಸೇರಿತು ... ಆ ಚಿಕ್ಕ ಹುಡುಗ ಕಣ್ಮರೆಯಾದ.



When the First Chinese Brother returned to the village, alone, he was arrested, put in prison and condemned to have his head cut off.

On the morning of the execution he said to the judge: "Your Honour, will you allow me to go and bid my mother good-bye?" "It is only fair," said the judge.

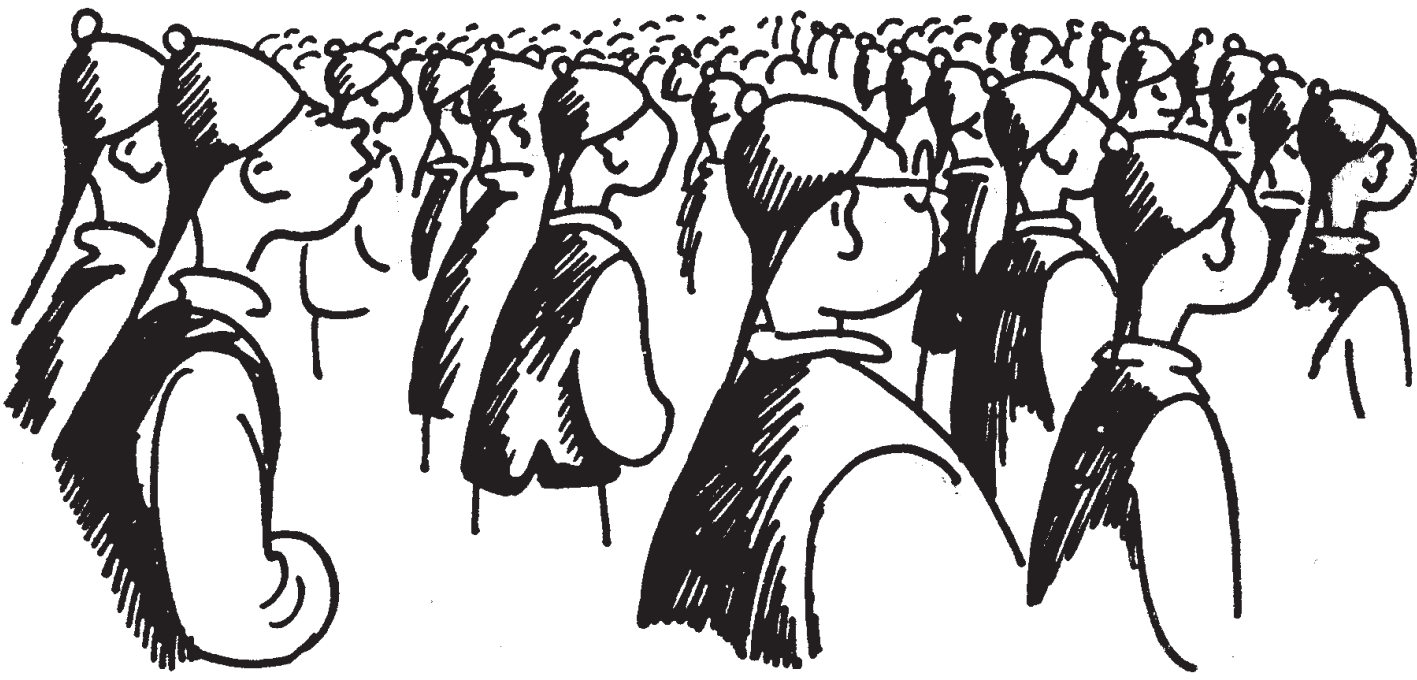
So the First Chinese Brother went home and the Second Chinese Brother came back in his place.

ಮೊದಲನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಒಂಟಿಯಾಗಿ ಹಳ್ಳಿಗೆ ಹಿಂತಿರುಗಿದಾಗ ಅವನನ್ನು ಸೆರೆ ಹಿಡಿದು, ಜೈಲಿನಲ್ಲಿರಿಸಿದರು. ಅವನ ತಲೆಯನ್ನು ಕತ್ತರಿಸುವುದೆಂದೂ ತೀರ್ಮಾನಿಸಲಾಯಿತು.

ಶಿಕ್ಷೆ ಜಾರಿಗೊಳ್ಳುವಂದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಅವನು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರಲ್ಲಿ "ಮಹಾಸ್ವಾಮೀ, ನನಗೆ ನನ್ನ ತಾಯಿಯನ್ನು ಕಂಡು ಅವಳಿಂದ ಬೀಳ್ಕೊಂಡು ಬರಲು ಅನುಮತಿಸುವಿರಾ" ಎಂದು ಕೇಳಿಕೊಂಡನು.

"ಇದು ನ್ಯಾಯವಾಗಿಯೇ ಇದೆ" ಎಂದ ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು ಸಮ್ಮತಿಸಿದರು.

ಅದರಂತೆ, ಮೊದಲನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಮನೆಗೆ ಹೋದನು ... ಮತ್ತು ಎರಡನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಅವನ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಹಿಂತಿರುಗಿದನು.



All the people were assembled on the village square to witness the execution.

ಶಿಕ್ಷೆಯಾಗುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಅದನ್ನು ನೋಡಲು ಹಳ್ಳಿಯ ಜನರೆಲ್ಲಾ ಗುಂಪುಗೂಡಿದ್ದರು.

The executioner took his sword and struck a mighty blow. ಕಟುಕನು ತನ್ನ ಕತ್ತಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಲವಾಗಿ ಬೀಸಿ ಹೊಡೆದನು.





But the Second Chinese Brother got up and smiled. He was the one with the iron neck and they simply could not cut his head off.

Everybody was angry and they decided that he should be drowned.

ಆದರೆ, ಆ ಎರಡನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಮುಗುಳ್ಳುಗುತ್ತಾ ಎದ್ದು ನಿಂತನು. ಎಷ್ಟಾದರೂ ಅವನು ಕಬ್ಬಿಣದ ಕೊರಳವನಲ್ಲವೇ? ಅವನ ತಲೆಯನ್ನು ತರಿಯಲು ಅವರಿಂದಾಗಲಿಲ್ಲ !

ಎಲ್ಲರೂ ಕುಪಿತರಾದರು. ಅವನನ್ನು ನೀರಿನಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿಸಲು ನಿರ್ಧರಿಸಿದರು.



On the morning of the execution,
the Second Chinese Brother said to the judge:
"Your honour, will you allow me to go
and bid my mother good-bye?"
"It is only fair," said the judge.

So the Second Chinese Brother went home....
and the Third Chinese Brother came back in his place.
He was pushed on a boat which made for the open sea.

When they were far out on the ocean

ಶಿಕ್ಷೆಯ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಎರಡನೆಯ ಸೋದರನು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರಲ್ಲಿ
"ಮಹಾಸ್ವಾಮಿಗಳೇ, ನಾನು ಹೋಗಿ ನನ್ನ ತಾಯಿಯನ್ನು ಬಿಡುಬಿಡು
ಬರಲು ಸಮ್ಮತಿ ನೀಡುವಿರಾ?" ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿಕೊಂಡನು.

"ಇದು ನ್ಯಾಯಸಮ್ಮತವೇ ಆಗಿದೆ" ಎಂದ ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು ಅನುಮತಿ
ನೀಡಿದರು.

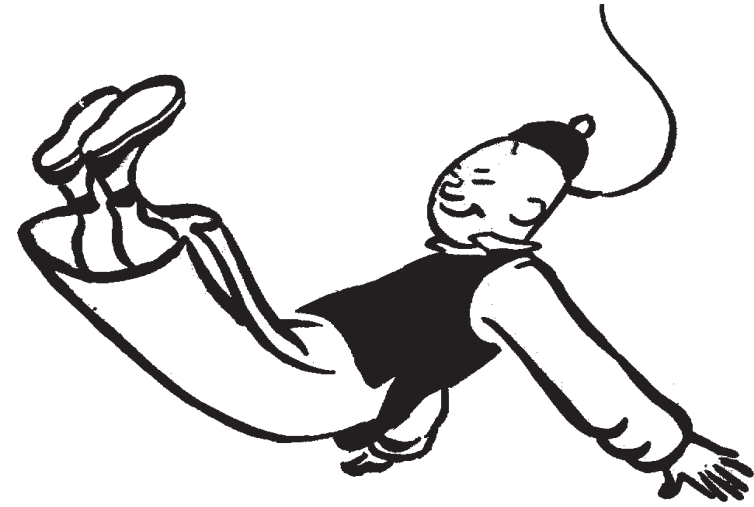
ಅಂತೆಯೇ ದ್ವಿತೀಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಮನೆಗೆ ಹೋದನು. ... ಮತ್ತೆ
ಅವನ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯ ಸೋದರನು ಬಂದನು.

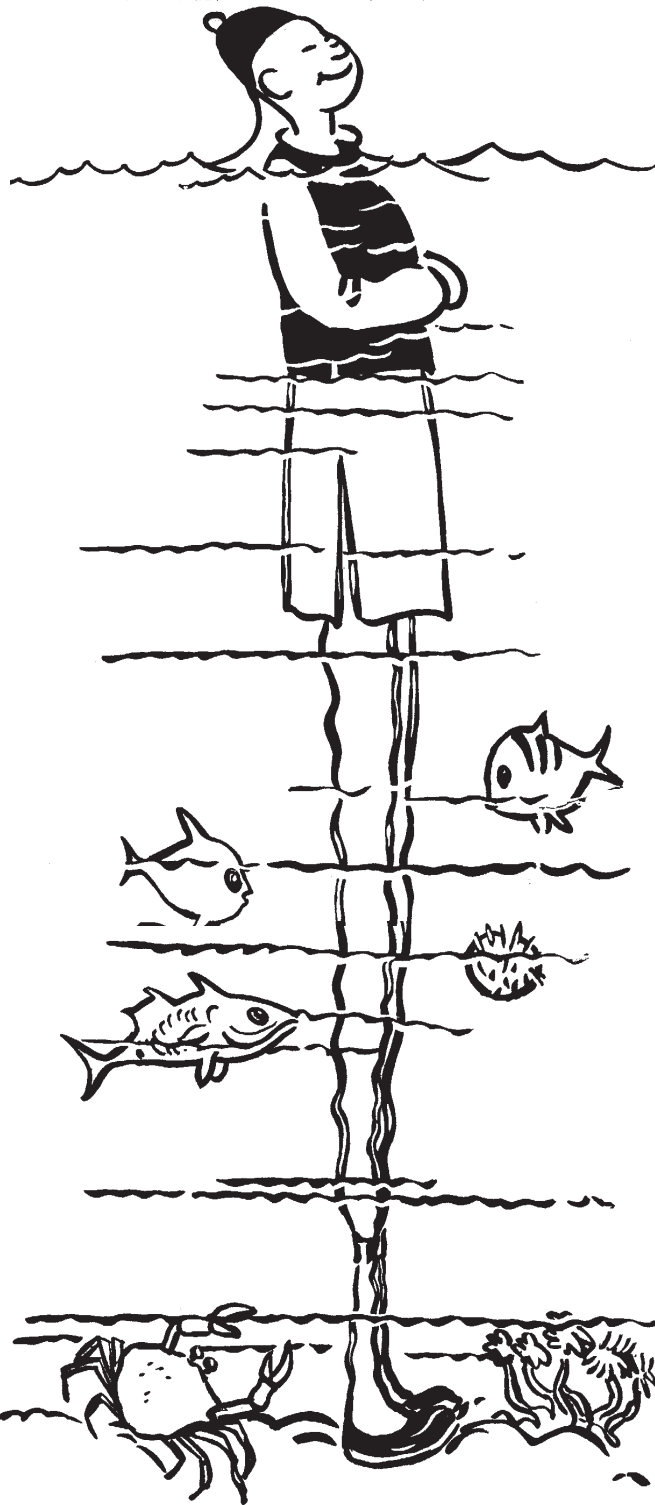
ಮೂರನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನನ್ನು ಒಂದು ದೋಣಿಯೊಳಗೆ ತಳ್ಳಿ ತೆರೆದ
ಕಡಲೊಳಗೆ ಕೊಂಡೊಯ್ದರು.



the Third Chinese Brother was thrown overboard.

ಅದು ಕಡಲ ನಡುವಿನಲ್ಲಿ ತಲುಪಿದಾಗ ಮೂರನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನನ್ನು ಹೊರಗೆ ನೂಕಿದರು.





But he began to stretch and stretch and stretch his legs, way down to the bottom of the sea.

And all the time his smiling face was bobbing up and down on the crest of the waves.

He simply could not be drowned.
Everybody was very angry, and they all decided that he should be burned.
On the morning of the execution, the Third Chinese Brother said to the judge:

"Your Honour, will you allow me to go and bid my mother good-bye?"

"It is only fair," said the judge.

So the Third Chinese Brother went home

and the Fourth Chinese Brother came back in his place.

ಆದರೆ ಅವನು ತನ್ನ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಬೆಳೆಸುತ್ತಾ ಸಮುದ್ರದ ತಳದವರೆಗೂ ತಲುಪಿದನು.

ಪ್ರತಿಬಾರಿಯೂ ಅಲೆಗಳ ಜೊತೆ ಜೊತೆಗೇ ಅವನ ನಗುತ್ತಿರುವ ಮುಖವೂ ತೇಲಿದಂತೆ ತೋರುತ್ತಿತ್ತು.
ಅವನನ್ನು ಮುಳುಗಿಸಲಾಗಲೇ ಇಲ್ಲ!

ಎಲ್ಲರೂ ಇನ್ನಷ್ಟು ಕೋಪಗೊಂಡರು. ಅವನನ್ನು ಸುಡುವುದೆಂದು ತೀರ್ಮಾನಿಸಿದರು.

ಶಿಕ್ಷೆಯಾಗುವ ದಿನ ಮುಂಜಾನೆ ಮೂರನೆಯ ಸೋದರನು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರಲ್ಲಿ "ಮಹಾಸ್ವಾಮಿಗಳೇ, ನಾನು ಹೋಗಿ ನನ್ನ ತಾಯಿಯನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿಟ್ಟು ಬರಲು ಅವಕಾಶ ನೀಡುವಿರಾ?" ಎಂದು ವಿನಂತಿಸಿಕೊಂಡನು.

"ಇದು ಸಾಧುವೇ ಆಗಿದೆ" ಎಂದು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು ಒಪ್ಪಿಗೆ ನೀಡಿದರು.

ಅಂತೆಯೇ ಮೂರನೆಯ ಚೀನಿ ಸೋದರನು ಮನೆಗೆ ಹೋದನು. ... ಮತ್ತೆ ಅವನ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಚತುರ್ಥ ಸೋದರನು ವಾಪಸಾದನು.





He was tied up to a stake.
Fire was set to it and all the people
stood around watching it.

In the midst of all the flames they
heard him say: "This is quite pleasant."
"Bring some more wood!" the people
cried.

The fire roared higher.
"Now it is quite comfortable," said the
Fourth Chinese Brother,
for he was the one who could not be
burned.
Everybody was getting more and more
angry every minute
and they all decided to smother him.

ಅವನನ್ನು ಕಂಬವೊಂದಕ್ಕೆ ಕಟ್ಟಲಾಯಿತು. ಅದಕ್ಕೆ ಬೆಂಕಿಯಿಟ್ಟು
ಎಲ್ಲಾ ಜನರೂ ಸುತ್ತಲೂ ನಿಂತು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದರು.

ಆ ಎಲ್ಲಾ ಜ್ವಾಲೆಗಳ ನಡುವಿನಿಂದ ಅವನು "ಆಹಾ ಏನು ಹಾಯಾಗಿದೆ!"
ಎನ್ನುವುದು ಕೇಳುತ್ತಿತ್ತು.

"ಇನ್ನಷ್ಟು ಉರುವಲನ್ನು ತನ್ನಿ" ಜನಗಳು ಕೂಗಿಕೊಂಡರು.

ಅಗ್ನಿ ಮತ್ತಷ್ಟು ಭುಗಿಲೆದ್ದಿತು.

"ಇದೀಗ ಇನ್ನಷ್ಟು ಆರಾಮಾಯಿತು" ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದ ಆ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಚೀನೀ
ಸೋದರ. ಏಕೆಂದರೆ ಅವನು ಸುಡಲಾರದವನಾಗಿದ್ದನಲ್ಲವೇ!

ಪ್ರತಿಕ್ಷಣವೂ ಪ್ರತಿಯೊಬ್ಬರೂ ವ್ಯಗ್ರರಾಗುತ್ತಿದ್ದರು. ಅವನನ್ನು ಉಸಿರುಗಟ್ಟಿಸಿ
ಕೊಲ್ಲಲು ನಿರ್ಧರಿಸಿದರು, ಅವರೆಲ್ಲರೂ.

On the morning of the execution, the Fourth Chinese Brother said to the judge:

"Your Honor, will you allow me to go and bid my mother goodbye?"

"It is only fair," said the judge.

So the Fourth Chinese Brother went home ... and the Fifth Chinese Brother came back in his place.

A large brick oven had been built on the village square and it had been all stuffed with whipped cream. The Fifth Chinese Brother was shovelled into the oven, right in the middle of the cream, the door was shut tight, and everybody sat around and waited.

They were not going to be tricked again!

So they stayed there all night and even a little after dawn, just to make sure.



ಶಿಕ್ಷೆಯ ಮುಂಜಾನೆ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಸೋದರನು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರಲ್ಲಿ "ಮಹಾಸ್ವಾಮಿಗಳೇ, ನಾನು ಹೋಗಿ ನನ್ನ ತಾಯಂದ ಬಿಳ್ಳೊಂಡು ಬರುವೆನು. ಇದಕ್ಕೆ ಅನುವು ಮಾಡಿಕೊಡಿ" ಎಂದು ಬೇಡಿಕೊಂಡನು.

"ಇದು ಸಮಂಜಸವಾಗಿಯೇ ಇದೆ" ಎಂದು ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು ಆಗಲೆಂದರು.

ಅದರಂತೆ ನಾಲ್ಕನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನು ಮನೆಗೆ ಹೋದನು. ... ಮತ್ತೆ ಅವನ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಪಂಚಮ ಸೋದರನು ವಾಪಸಾದನು.

ಹಳ್ಳಿಯ ನಾಲ್ಕು ದಾರಿಗಳು ಕೂಡುವ ಚೌಕದಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟಿಗೆಯ ಭಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಜಿಡ್ಡಿನ ಪದಾರ್ಥಗಳಿಂದ ತುಂಬಿದರು. ಐದನೆಯ ಚೀನೀ ಸೋದರನನ್ನು ಅದರೊಳಗೆ, ಆ ಎಲ್ಲಾ ಜಿಡ್ಡಿನ ವಸ್ತುಗಳ ನಟ್ಟಿ ನಡುವಿನಲ್ಲಿ ತಳ್ಳಿ ಬಾಗಿಲನ್ನು ಭದ್ರವಾಗಿ ಹಾಕಿದರು. ಹೊರಗೆ ಎಲ್ಲರೂ ಅದರ ಸುತ್ತಲೂ ಕುಳಿತು ಕಾಯತೊಡಗಿದರು.

ಈ ಬಾರಿ ಅವರು ಮೋಸ ಹೋಗಲು ಸಿದ್ಧರಿರಲಿಲ್ಲ. ಅದಕ್ಕೇ ಅವರೆಲ್ಲಾ ಇಡೀ ರಾತ್ರಿ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಉಳಿದರು. ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮುಂಜಾವು ಕಳೆದು ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತಾಗುವವರೆಗೂ ಹಾಗೇ ಕಾದರು.



Then they opened the door and pulled him out.
And he shook himself and said, "My! That was a good sleep!"
Everybody stared open-mouthed and round eyed.
But the judge stepped forward and said,
"We have tried to get rid of you in every possible way
and somehow it cannot be done.
It must be that you are innocent."
"Yes, yes," shouted all the people.
So they let him go and he went home.

ಅನಂತರ ಬಾಗಿಲನ್ನು ತೆರೆದು ಅವನನ್ನು ಹೊರಗೆ ಎಳೆದರು.

ಆಗ ಅವನು "ಅಬ್ಬಾ ಎಂತಹ ಒಳ್ಳೆಯ ನಿದ್ರೆ!" ಎನ್ನುತ್ತಾ ಮೈ ಕೊಡವಿಕೊಂಡನು.

ಎಲ್ಲರೂ ಬಾಯೆರೆದು, ಕಣ್ಣುಗಳಿಸಿ ನೋಡಿದರು. ಆದರೆ, ನ್ಯಾಯಾಧೀಶರು ಮುಂದೆ ಬಂದು "ನಾವು ನಿನ್ನನ್ನು ಮುಗಿಸಲು ಎಲ್ಲ ರೀತಿಗಳಿಂದಲೂ ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿದೆವು. ಆದರೆ ಅಸಫಲರಾದೆವು. ಅಂದರೆ ನೀನು ನಿರಪರಾಧಿಯಾಗಿರಬೇಕು" ಎಂದರು.

ಜನರೆಲ್ಲ ಒಕ್ಕೊರಲಿನಿಂದ "ಹೌದು, ಹೌದು," ಎಂದು ಕೂಗಿಕೊಂಡರು.

ಅವರು ಅವನನ್ನು ಬಿಡುಗಡೆಗೊಳಿಸಿದರು. ಅವನು ತನ್ನ ಮನೆಗೆ ಹೋದನು.



And the Five Chinese Brothers and their mother
all lived together happily for many years.

ಅನಂತರ, ಆ ಐದು ಚೀನೀ ಸಹೋದರರೂ ಮತ್ತು ಅವರ ತಾಯಿಯೂ
ಬಹಳ ಕಾಲ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಸುಖದಿಂದ ಬಾಳಿದರು.

